GUITAR/BASS TUNER
ACCORDEUR GUITARE/BASSE
GITARRE/BASS-STIMMGERÄT
AFINADOR DE GUITARRA/BAJO

GT-4

OWNER'S MANUAL
MANUEL D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USUARIO

Thank you for purchasing the Korg GT-4 GUITAR and BASS TUNER.
Merci d'avoir fait l'acquisition du ACCORDEUR GUITARE ET BASSE GT-4 Korg.
Herzlichen Dank für den Kauf des Korg GUITAR/BASS TUNER GT-4.
Gracias por comprar el Afinador KORG GT-4.

KORG KORG INC.
4015-2 Yanokuchi, Inagi-city, Tokyo 206-0812 Japan
 Ⓔ Ⓕ Ⓖ Ⓢ ②

Precautions

Location
Using the unit in the following locations can result in a malfunction.
- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Power supply
Please connect the designated AC adapter to an AC outlet of the correct voltage. Do not connect it to an AC outlet of voltage other than that for which your unit is intended.

Interference with other electrical devices
Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling
To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care
If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual
After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment
Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock.
Be careful not to let metal objects get into the equipment. If something does slip into the equipment, unplug the AC adapter from the wall outlet. Then contact your nearest Korg dealer or the store where the equipment was purchased.

THE FCC REGULATION WARNING (for U.S.A.)
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

CE mark for European Harmonized Standards
CE mark which is attached to our company's products of AC mains operated apparatus until December 31, 1996 means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC) and CE mark Directive (93/68/EEC).
And, CE mark which is attached after January 1, 1997 means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC), CE mark Directive (93/68/EEC) and Low Voltage Directive (73/23/EEC).
Also, CE mark which is attached to our company's products of Battery operated apparatus means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC) and CE mark Directive (93/68/EEC).

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS
This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.
WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty.
Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

Précautions

Emplacement
L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut en entraîner le mauvais fonctionnement.
- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- A proximité de champs magnétiques

Alimentation
Branchez l'adaptateur secteur fourni à une prise secteur de tension appropriée. Evitez de brancher l'adaptateur à une prise de courant dont la tension ne correspond pas à celle pour laquelle l'appareil est conçu.

Interférences avec d'autres appareils électriques
Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement
Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien
Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel
Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Evitez toute intrusion d'objets ou de liquide
Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution.
Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.). Si cela se produit, débranchez l'alimentation de la prise de courant et contactez votre revendeur korg le plus proche ou la surface où vous avez acheté l'instrument.

Marque CE pour les normes européennes harmonisées
La marque CE apposée sur tous les produits de notre firme fonctionnant sur secteur jusqu'au 31 décembre 1996 signifie que ces appareils répondent à la Directive EMC (89/336/CEE) et à la Directive concernant la marque CE (93/68/CEE).
La marque CE apposée après le 1 janvier 1997 signifie que ces appareils sont conformes à la Directive EMC (89/336/CEE), à la Directive concernant la marque CE (93/68/CEE) ainsi qu'à la Directive Basse Tension (73/23/CEE).
La marque CE apposée sur tous les produits de notre firme fonctionnant sur piles signifie que ces appareils répondent à la Directive EMC (89/336/CEE) et à la Directive concernant la marque CE (93/68/CEE).

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS
Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.
ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort
Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen
- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung
Schließen Sie das beiliegende Netzteil nur an eine geeignete Steckdose an. Verbinden Sie es niemals mit einer Steckdose einer anderen Spannung.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte
Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rund-funkempfängern oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung
Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung
Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper
Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elek-trischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen. Sollte ein Fremdkörper in das Gerät gelangt sein, so trennen Sie es sofort vom Netz. Wenden Sie sich dann an Ihren KORG-Fachhändler.

Das CE-Zeichen für die Europäische Gemeinschaft
Vor dem 31.12.1996 vergebene CE-Zeichen auf unseren netzgespeisten Geräten zeigen an, daß diese Geräte gemäß der EMC-Richtlinie (89/336/EWG) und der CE-Richtlinie (93/68/EWG) der EU arbeiten.
Nach dem 01.01.1997 vergebene CE-Zeichen auf unseren netzgespeisten Geräten zeigen an, daß diese Geräte gemäß der EMC-Richtlinie (89/336/EWG), der CE-Richtlinie (93/68/EWG) und der Niederspannungsstromrichtlinie (73/23/EWG) der EU arbeiten.
Die CE-Zeichen auf unseren batteriegespeisten Geräten zeigen an, daß diese Geräte gemäß der EMC-Richtlinie (89/336/EWG) und der CE-Richtlinie (93/68/EWG) der EU arbeiten.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN
Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.
WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

Precauciones

Situación
El uso de este producto en los siguientes lugares puede causar un mal funcionamiento.
- Luz solar directa
- Temperatura o humedad extremas
- Lugares con polvo o suciedad
- Vibraciones excesivas
- Cerca de campos magnéticos

Alimentación
Use solamente baterías AAA de 3V secas (se venden por separado).
Apague la unidad cuando no la utilice.
Retire las baterías si no va a usar la unidad durante un tiempo largo.

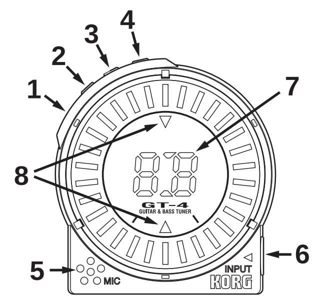
Interferencias
Esta unidad contiene un microprocesador.
Puede producir interferencia en aparatos de radio o televisión cercanos. Sitúela a una distancia adecuada de dichos aparatos.

Limpieza
Utilice un paño limpio y seco. No use disolventes ni líquidos de limpieza.

Guarde este Manual
Le servirá para referencia en el futuro.
Evite la entrada de cualquier objeto o líquido en el interior de la unidad. Podría causar un riesgo de mal funcionamiento, fuego o electrocución.

Símbolo CE para Normas Unificadas Europeas
La marca CE que exhiben nuestros productos que funcionan a Corriente Alterna, hasta el 31 de Diciembre de 1996 significa que cumplen la Directiva EMC (89/336/EEC) y la Directiva sobre la marca CE (93/68/EEC).
Y, la marca CE que exhiben después del 1 de Enero de 1997, significa que cumplen la Directiva EMC (89/336/EEC), la Directiva sobre la marca CE (93/68/EEC) y la Directiva de Bajo Voltaje (73/23/EEC).
Asimismo, la marca CE que exhiben nuestros productos que funcionan con baterías, significa que cumplen la Directiva EMC (89/336/EEC) y la Directiva sobre la marca CE (93/68/EEC).

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS
Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.
ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.



Controls

1. [STANDBY/ON] switch
2. [DISPLAY] switch
3. [GUITAR/BASS] switch
4. [FLAT] switch
5. Built in mic
6. INPUT jack
7. Character display area
8. ▼(♯) / ▲(♭) LEDs

Commandes

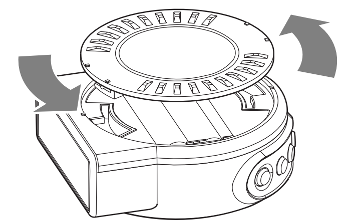
1. Commutateur [STANDBY/ON]
2. Commutateur [DISPLAY]
3. Commutateur [GUITAR/BASS]
4. Commutateur [FLAT]
5. Microphone incorporé
6. Prise INPUT
7. Zone d'affichage de caractères
8. Voyants ▼(♯) / ▲(♭) LEDs

Regler

1. Ein/Standby-Taste [STANDBY/ON]
2. Display-Taste [DISPLAY]
3. Gitarre-/Basstaste [GUITAR/BASS]
4. Erniedrigt-Taste [FLAT]
5. Eingebautes Mikrofon
6. Eingangsbuchse [INPUT]
7. Zeichenanzeigebereich
8. ▼(♯) / ▲(♭) LEDs

Controles

1. [STANDBY/ON]: conmutador de modo de espera / encendido.
2. [DISPLAY]: conmutador de pantalla
3. [GUITAR/BASS]: guitarra / bajo
4. [FLAT]
5. Micrófono incorporado
6. INPUT: toma de entrada
7. Pantalla de información
8. ▼(♯) / ▲(♭) LEDs



Installing the battery

As the batteries run down, the meter display will become darker and the note name indicator will blink. When this occurs, install new batteries as soon as possible.
- You must turn off the power switch before replacing the batteries.
- The included batteries are provided so that you can verify that the unit operates correctly, and may have a shorter lifespan than expected.
- If the batteries become unusable, remove them immediately. You should also remove the batteries if you won't be using the tuner for an extended period of time.

Installation des piles

Quand les piles sont presque épuisées, le compteur s'assombrit progressivement et l'indicateur du nom de note clignote. Dans ce cas, installez dès que possible de nouvelles piles.
- Mettez l'appareil hors tension avant de remplacer les piles.
- Les piles fournies sont destinées à vérifier le bon fonctionnement de votre appareil. Il est possible que leur durée de vie soit plus courte que la normale.
- Si les piles sont plates, retirez-les immédiatement du DT-4. Si vous les laissez dans l'appareil, elles risquent de fuir. En outre, retirez les piles du DT-4 si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.

Batterie einbauen

Während die Batterien schwächer werden, wird die Messanzeige dunkler, und die Notannamenanzeige blinkt.
In diesem Fall müssen so schnell wie möglich neue Batterien eingesetzt werden.
- Schalten Sie den Netzschalter aus, bevor Sie die Batterien ersetzen.
- Die mitgelieferten Batterien dienen zur Bestätigung des Betriebs und können eine kürzere Lebensdauer als normale Batterien haben.
- Erschöpfte Batterien müssen sofort entnommen werden, weil sie sonst auszulaufen. Außerdem sollten Sie die Batterien entnehmen, wenn Sie das DT-4 langere Zeit nicht verwenden möchten.

Instalación de las baterías

Cuando las baterías estén gastadas la pantalla se volverá más oscura y el indicador de nota parpadea. Por favor, cámbielas a la mayor brevedad.
- Apague siempre la unidad antes de cambiar las baterías. Inserte las baterías poniendo especial cuidado en que la polaridad sea la correcta.
- Si las baterías están gastadas no las deje en la unidad.
- Las baterías incluidas son sólo para probar el funcionamiento de la unidad y su vida útil puede ser menor de la normal.

Tuning procedure

1. Press the [STANDBY / ON] switch to turn on the power.
The instrument currently selected for tuning (guitar or bass) will be displayed for approximately one second. The power will turn on or off each time you press the (STANDBY / ON) switch. When the tuner is on for 10 minutes without use, the power will automatically turn off to conserve battery life.
2. Press the [GUITAR / BASS] switch to select the type of instrument you want to tune. When you change this setting, the "character display area" in the center of the GT4 will indicate "GT" or "ba".
3. If you wish to tune lower than standard tuning, press the [FLAT] switch to select the number of flats. This lets you tune to a pitch in the range of 1 – 5 semitones below the displayed note name.
When you turn on the power, the flat setting is always off (no flats), regardless of the setting you used most recently.
Number of flats [F0, F1(♭) ... F5(♭♭♭♭♭)]
4. Press the [DISPLAY] switch to choose one of the three display patterns.
Each time you press the switch, the tuner will cycle through Strobe mode, Mirror mode ➞ Meter mode. The tuning status will be displayed differently depending on the pattern you've selected. (See "Display patterns")
5. Connect the guitar or bass you want to tune or a CM-100L contact mic to the input jack. If you want to tune an acoustic instrument, position the sound hole of your instrument near the built-in mic.
If a cable is connected to the INPUT jack, the built-in mic cannot be used.
6. Play a single note on your instrument.
The "character display area" in the center of the GT4 will show the string / note name that is closest to the pitch you played.
Tune your instrument so the desired note name appears.
String / note name for guitar [7B, 6E, 5A ,4D ,3G ,2B ,1E]
String / note name for bass [LB(LowB), 4E, 3A, 2D, 1G, HC(HighC)]

Display patterns

■Strobe mode



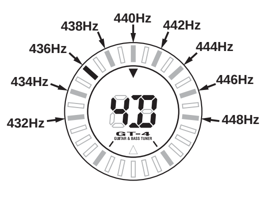
Play a note and the note name will be displayed. If your instrument is sharp, the ▼ indicator will light and the strobe display will rotate clockwise. If your instrument is flat, the ▲ indicator will light and the strobe display will rotate counter-clockwise.
When the note is in tune, the motion will stop, and the ▼ and ▲ indicators will both light.
If thirty seconds passes without any audio input, the strobe display area will go dark.

■Mirror mode



Play a note and the note name will be displayed. Tune your instrument so that the brightly lit indicator coincides with the dimly lit indicator.
The brightly lit indicator will be on the right if your instrument is sharp, and on the left if your instrument is flat.
When the note is in tune, the ▼ and ▲ indicators will both light.

■Meter mode



Play a note and the note name will be displayed.
Tune your instrument so the brightly lit indicator is at the center ▼ indicator. The brightly lit indicator will be on the right if your instrument is sharp, and on the left if your instrument is flat. When the note is in tune, the center ▼ indicator will stay lit. The dimly lit indication corresponds to 2 Hz steps of the 432 Hz – 448 Hz range. (See illustration at right.)

The display pattern setting and the type of instrument selected for tuning are remembered even when you turn off the power. However, these settings will return to their default values when you replace the batteries.
(Default values: Display pattern = Strobe mode, Type of instrument = Guitar)

Specifications

Tuning:	12 note equal-tempered
Detection range:	Guitar...B1♭♭♭♭♭(46.249 Hz) – B6 (1975.54 Hz) Bass...B0♭♭♭♭♭(23.12 Hz) – B5 (987.77 Hz)
Tuning modes:	Strobe mode (AUTO), Mirror mode (AUTO), Meter mode (AUTO)
Flat tuning function:	1 – 5 semitones (semitone steps)
Detection accuracy:	Better than ±1 cent
Connection jack:	INPUT jack (1/4" mono)
Power supply:	Two AAA batteries 3V
Battery life:	Approximately 18 hours (Alkaline batteries, Strobe mode, A4 continuous input)
Dimensions(W x D x H):	2.40" x 2.56" x 0.87" / 61 mm x 65 mm x 22 mm
Weight:	2.36 oz / 67 g (including the battery)
Included items:	Owner's Manual, Two AAA batteries, Grip Strips

* Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

Méthode d'accordage

1. Appuyez sur le commutateur [STANDBY / ON] pour mettre l'accordeur sous tension.
L'instrument actuellement sélectionné pour l'accord (guitare ou basse) sera affiché pendant environ une seconde.
L'accordeur sera automatiquement mis sous / hors tension, chaque fois que vous appuierez sur le commutateur [STANDBY / ON].
Si l'accordeur reste allumé pendant 10 minutes sans être utilisé, ils se mettra automatiquement hors tension pour sauvegarder l'énergie des piles.
2. Appuyez sur le commutateur [GUITAR / BASS] pour sélectionner le type d'instrument que vous souhaitez accorder.
Quand vous changez ce réglage, la "zone d'affichage de caractères" au centre du GT-4 indique "GT" ou "ba".
3. Si vous souhaitez accorder plus bas que normal, appuyez sur le commutateur [FLAT] pour sélectionner le nombre de bémols. Cela vous permet d'accorder sur une plage de 1 à 5 demi-tons au-dessous de la note dont le nom est affiché.
Quand vous mettez l'accordeur sous tension, le réglage de bémols est toujours désactivé (pas de bémols), quel que soit le réglage utilisé le plus récemment.
Nombre de bémols [F0, F1(♭) ... F5(♭♭♭♭♭)]
4. Appuyez sur le commutateur [DISPLAY] pour sélectionner un des trois motifs d'affichage. Chaque fois que vous appuierez sur le commutateur, l'accordeur commutera entre les modes Stroboscope, Miroir et Compteur. Le statut de l'accordeur sera affiché différemment, en fonction du motif que vous aurez sélectionné. (Voir "Motifs d'affichage")
5. Raccordez la guitare ou la basse que vous souhaitez accorder ou un microphone de contact CM-100L à la prise d'entrée. Si vous souhaitez accorder un instrument acoustique, positionnez l'ouïe de votre instrument près du microphone intégré.
Si un câble est raccordé à la prise INPUT, le microphone intégré ne pourra pas être utilisé.
6. Jouez une note unique sur votre instrument. La "zone d'affichage de caractères" au centre du GT-4 indiquera le nom de la corde / note la plus proche de la hauteur du son joué. Accordez votre instrument de telle façon que le nom de la note souhaitée apparaisse.
Nom de la corde/note pour guitare [7B, 6E, 5A ,4D ,3G ,2B ,1E]
Nom de la corde/note pour basse [LB(B grave), 4E, 3A, 2D, 1G, HC(C aigu)]

Motifs d'affichage

■Mode Stroboscope



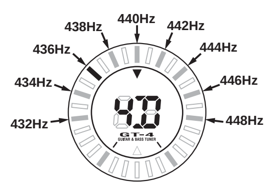
Jouez une note et le nom de la note sera affiché. Si votre instrument est trop haut, l'indicateur ▼ s'allumera et l'affichage stroboscopique tournera dans le sens des aiguilles d'une montre. Si votre instrument est trop bas, l'indicateur ▲ s'allumera et l'affichage stroboscopique tournera dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
Quand la note est accordée, le mouvement s'arrête et les indicateurs ▼ et ▲ s'allument tous les deux.
Si 30 secondes s'écoulent sans aucune entrée audio, la zone d'affichage stroboscopique s'éteindra.

■Mode Miroir



Jouez une note et le nom de la note sera affiché. Accordez votre instrument de telle manière que l'indicateur brillamment allumé coïncide avec l'indicateur faiblement allumé.
L'indicateur brillamment allumé sera à droite si votre instrument est trop haut, et à gauche s'il est trop bas.
Quand la note est accordée, les indicateurs ▼ et ▲ sont tous les deux allumés.

■Mode Compteur



Jouez une note et le nom de la note sera affiché. Accordez votre instrument de telle manière que l'indicateur brillamment allumé soit l'indicateur ▼ central. L'indicateur brillamment allumé sera à droite si votre instrument est trop haut, et à gauche s'il est trop bas. Quand la note est accordée, l'indicateur central ▼ reste allumé. L'indicateur faiblement éclairé correspond à des pas de 2 Hz sur une plage de 432 Hz à 448 Hz. (Voir l'illustration à droite.)

Le réglage du motif d'affichage et le réglage de la note de référence seront conservés même si vous mettez le métronome hors tension. Néanmoins, ces réglages seront réinitialisés à leur valeur par défaut si vous remplacez les piles.
(Valeurs par défaut : Motif d'affichage = Mode Stroboscope, Type d'instrument = Guitare)

Spécifications techniques

Accord:	12 notes à tempérament égal
Plage de détection:	Guitare...B1♭♭♭♭♭(46.249 Hz) – B6 (1975.54 Hz) Basse...B0♭♭♭♭♭(23.12 Hz) – B5 (987.77 Hz)
Modes d'accord:	Mode Stroboscope (AUTO), Mode Miroir (AUTO), Mode Compteur (AUTO)
Fonction d'accord en bémol:	1 à 5 demi-tons (pas de demi-tons)
Précision de détection:	Supérieure à ± 1 centième
Prise:	Prise INPUT (jack mono 1/4")
Alimentation:	Deux piles de format AAA (3V)
Durée de vie des piles:	Environ 18 heures (Piles alcalines, mode Stroboscope, Note A4 en fonctionnement continu)
Dimensions(L x P x H):	61 mm x 65 mm x 22 mm
Poids:	67 g., piles comprises
Accessoires fournis:	Manuel d'instructions, deux piles R3, Grip Strips

* Les spécifications et l'apparence peuvent changer sans préavis pour des raisons d'amélioration du produit.

Arbeitsweise für das Stimmen

1. Drücken Sie die [STANDBY / ON]-Taste, um das Gerät einzuschalten.
Das momentan zum Stimmen gewählte Instrument (Gitarre oder Bass) wird ca. eine Sekunde lang angezeigt. Bei jedem Drücken der (STANDBY / ON)-Taste schaltet das Gerät ein / aus. Wenn das Stimmgerät ca. 10 Minuten lang eingeschaltet bleibt, ohne dass Ton angelegt wird, schaltet es automatisch aus, um Batteriestrom zu sparen.
2. Drücken Sie die [GUITAR / BASS]-Taste, um das zu stimmende Instrument zu wählen. Wenn Sie diese Einstellung ändern, zeigt der „Zeichenanzeigebereich" in der Mitte des GT4 „GT" oder „ba" an.
3. Wenn Sie ein abgesenktes Tuning ausführen wollen, drücken Sie die [FLAT]-Taste zur Wahl der Anzahl der Flats. Das erlaubt Stimmen auf eine Tonhöhe im Bereich von 1 - 5 Halbtönen unter dem angezeigten Notennamen.
Beim Einschalten des Geräts ist die Flat-Einstellung immer aus (keine Flats), ungeachtet der zuletzt verwendeten Einstellung.
Anzahl der Flats [F0, F1(♭) ... F5(♭♭♭♭♭)]
4. Drücken Sie die [DISPLAY]-Taste, um eines der drei Anzeigemuster zu wählen. Bei jedem Drücken der Taste schaltet das Stimmgerät durch die Modi Strobe, Mirror ➞ Messung weiter. Der Stimm-Status wird je nach dem gewählten Muster anders angezeigt. (Siehe „Anzeigemuster")
5. Schließen Sie Ihre zu stimmen gewünschte Gitarre oder den Bass, oder ein Kontaktmikrofon CM-100L an die Eingangsbuchse an. Wenn Sie ein akustisches Instrument stimmen wollen positionieren Sie die Soundöffnung des Instruments in der Nähe des eingebauten Mikrofons.
Wenn ein Kabel an die INPUT-Buchse angeschlossen ist, kann das eingebaute Mikrofon nicht verwendet werden.
6. Spielen Sie eine einzelne Note auf Ihrem Instrument. Der „Zeichenanzeigebereich" in der Mitte des GT4 zeigt den Namen der Saite / Note, die der gespielten Tonhöhe am nächsten liegt. Stimmen Sie das Instrument so, dass der gewünschte Notenname erscheint.
Saiten-/Notenname für Gitarre [7B, 6E, 5A ,4D ,3G ,2B ,1E]
Saiten-/Notenname für Bass [LB(LowB), 4E, 3A, 2D, 1G, HC(HighC)]

Anzeigemuster

■Strobe-Modus



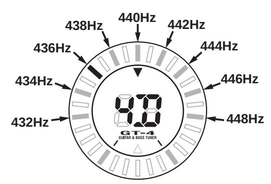
Spielen Sie eine Note, und der Name der Note erscheint. Wenn Ihr Instrument erhöht gestimmt (Sharp) ist, leuchtet die Anzeige ▼ auf, und die Strobe-Anzeige dreht im Uhrzeigersinn. Wenn Ihr Instrument erniedrigt gestimmt (Flat) ist, leuchtet die Anzeige ▲ auf, und die Strobe-Anzeige dreht gegen den Uhrzeigersinn. Wenn die Note genau gestimmt ist, stoppt die Bewegung, und die Anzeigen ▼ und ▲ leuchten beide.
Wenn dreißig Sekunden ohne Audioeingabe vergehen, erlischt der Strobe-Anzeigebereich.

■Mirror-Modus



Spielen Sie eine Note, und der Name der Note erscheint. Stimmen Sie Ihr Instrument so ab, dass die hell leuchtende Anzeige mit der schwach leuchtenden übereinstimmt.
Die hell leuchtende Anzeige ist rechts, wenn Ihr Instrument erhöht gestimmt ist (Sharp), und links, wenn Ihr Instrument erniedrigt gestimmt ist (Flat).
Wenn die Note genau gestimmt ist, leuchten beide Anzeigen ▼ und ▲.

■Mess-Modus



Spielen Sie eine Note, und der Name der Note erscheint.
Stimmen Sie Ihr Instrument so ab, dass die hell leuchtende Anzeige bei der Mittenanzeige ▼ ist. Die hell leuchtende Anzeige ist rechts, wenn Ihr Instrument erhöht gestimmt ist (Sharp), und links, wenn Ihr Instrument erniedrigt gestimmt ist (Flat). Wenn die Note genau gestimmt ist, leuchtet die mittlere Anzeige ▼ weiter. Die schwach leuchtende Anzeige entspricht den 2-Hz-Schritten des Bereichs 432 Hz – 448 Hz. (Siehe Abbildung rechts.)

Die Anzeigemuster-Einstellung und die Bezugstonhöhe werden auch in ausgeschaltetem Zustand bewahrt. Wenn Sie aber die Batterien ersetzen, werden diese Einstellungen auf die ihre Vorgabewerte zurückgesetzt.
(Vorgabewerte: Anzeigemuster = Strobe-Modus, Typ des Instruments = Gitarre)

Technische Daten

Stimmung:	12 gleichschwebende Töne
Erkennungsbereich:	Gitarre...B1♭♭♭♭♭(46.249 Hz) – B6 (1975.54 Hz) Bass...B0♭♭♭♭♭(23.12 Hz) – B5 (987.77 Hz)
Stimm-Modi:	Strobe-Modus (AUTO), Mirror-Modus (AUTO), Mess-Modus (AUTO)
Flat Tuning-Funktion:	1 – 5 Halbtöne (Halbtonschritte)
Erkennungsgenauigkeit:	Besser als ±1 Cent
Anschlußbuchse:	INPUT-Buchse (1/4 Zoll Mono)
Stromversorgung:	Zwei AAA-Batterien (R03, Micro), 3V
Batterielebensdauer:	Ca. 18 Stunden (Alkalibatterien, Strobe-Modus, A4 kontinierlicher Eingang)
Abmessungen(B x T x H):	61 mm x 65 mm x 22 mm
Gewicht:	67 g inklusive Batterien
Beiliegendes Zubehör:	Bedienungsanleitung, 2 Mikrozellen, Grip Strips

* Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können jederzeit ohne Ankündigung vorgenommen werden.

Procedimiento de Afinación

1. Pulse STANDBY / ON para encender el afinador.
Aparecerá el tipo de instrumento Seleccionado para afinación (guitarra o bajo).
El afinador se apaga si la unidad no se usa durante 10 minutos.
2. Pulse el conmutador [GUITAR / BASS] para Seleccionar el tipo de instrumento que desea afinar: guitarra o bajo.
La pantalla de información mostrará respectivamente.
3. Si dese afinar más grave que la afinación estándar, Pulse el conmutador [FLAT] para Seleccionar el número de bemoles.
Esto le permite afinar en un rango de tono de 1 a 5 semitonos por debajo del nombre de nota mostrada.
Cuando encienda la unidad este Ajuste será siempre desactivado (sin bemoles).
Número de bemoles [F0, F1(♭) ... F5(♭♭♭♭♭)]
4. Pulse el conmutador [DISPLAY] para elegir uno de los 3 Modos de pantalla. Cada vez que lo Pulse la pantalla cambiará entre: Strobe, Mirror y Meter.
5. Conecte el cable de su guitarra, bajo o micro de contacto CM-100L a la entrada IN-PUT.
Si desea usar el micro interno no conecte nada a la entrada INPUT.
Si usa el micro incorporado sitúe su instrumento acústico cerca del mismo.
6. Toque una sola nota en su instrumento.
La pantalla indicará la nota o cuerda más cercana.
Afine su instrumento al tono correcto de manera que aparezca la nota deseada.
Si usa el micro interno sitúe su instrumento tan cerca como sea posible del micro para que no se vea afectado por sonidos exteriores.
Nombres de Cuerda / Nota para guitarra [7B, 6E, 5A ,4D ,3G ,2B ,1E]
Nombres de Cuerda / Nota para bajo [LB(LowB), 4E, 3A, 2D, 1G, HC(HighC)]

Modos de Pantalla

■Modo Strobe



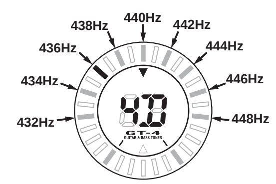
Toque una nota y aparecerá su nombre.
Si su instrumento está demasiado agudo se ilumina el indicador ▼ y la pantalla circular girará en el sentido de las agujas del reloj.
Si su instrumento está demasiado grave se ilumina el indicador ▲ y la pantalla circular girará en sentido inverso a las agujas del reloj.
Cuando el instrumento está afinado, se para el movimiento y se iluminan ambos indicadores ▼ y ▲.
Si no se produce ningún sonido durante 30 segundos, la pantalla circular se apagará.

■Modo Mirror



Toque una nota y aparecerá su nombre.
Afine su instrumento para que el indicador más brillante coincida con el indicador más opaco.
El indicador brillante estará a la derecha si su instrumento está demasiado agudo y a la izquierda si está demasiado grave.
Cuando el instrumento está afinado se iluminan ambos indicadores ▼ y ▲.

■Modo Meter



Afine su instrumento para que el indicador más brillante coincida con el indicador central ▼.
El indicador brillante estará a la derecha si su instrumento está demasiado agudo y a la izquierda si está demasiado grave.
Cuando el instrumento está afinado se ilumina el indicador central ▼. La luz atenuada corresponde a pasos de 2 Hz dentro del rango 432 Hz – 448 Hz. (Ver la ilustración)

El ajuste de Modo de pantalla y tono de referencia se mantienen incluso al apagar la unidad, pero los Ajustes volverán a los valores de fábrica al cambiar las baterías.
(Valores de fábrica: Modo de pantalla = Strobe, Tipo de instrumento = guitarra)

Especificaciones

Afinación:	12 notas de temperamento igual
Rango de Detección:	Guitarra...B1♭♭♭♭♭(46.249 Hz) – B6 (1975.54 Hz) Bajo...B0♭♭♭♭♭(23.12 Hz) – B5 (987.77 Hz)
Modos de Afinación:	Strobe (AUTO) Mirror (AUTO) Meter (AUTO)
Función FLAT:	1 a 5 semitonos
Fiabilidad de detección:	Mejor que ±1 centésimas
Entrada:	INPUT (1/4" mono)
Baterías:	2 x AAA 3V
Duración de la batería:	Aproximadamente 18 horas (baterías alcalinas, modo Strobe, entrada continua)
Dimensiones(L x P x H):	61 mm x 65 mm x 22 mm
Peso:	67 gramos (baterías incluidas)
Elementos incluidos:	Manual de usuario, 2 baterías AAA, Tiras antideslizantes

* Especificaciones y características sujetas a cambio sin previo aviso como consecuencia de mejoras en el producto.